



## JOURNALS

**No. 297**

Wednesday, April 10, 2024

2:00 p.m.

## JOURNAUX

**N<sup>o</sup> 297**

Le mercredi 10 avril 2024

14 heures

### PRAYER

### NATIONAL ANTHEM

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, – That the House:

- (a) recognize that the member for Bécancour—Nicolet—Saurel became, on April 3, 2024, the longest-serving and undefeated elected representative in the history of the Canadian Parliament on his 14,457th day in office, for a total of 39 years, six months and 29 days;
- (b) salute the dedication that he must have shown to the constituents of Bécancour—Nicolet—Saurel in order to be worthy of their trust since 1984 in 12 federal elections;
- (c) thank the member for Bécancour—Nicolet—Saurel, the dean of the House, for his record-setting length of public service over four historic decades devoted to standing up for the people of Quebec; and
- (d) pay tribute to the member for Bécancour—Nicolet—Saurel immediately following the adoption of this order to allow members to make brief statements, in the following order: a member of the Bloc Québécois, followed by a member of each recognized party, a member of the Green Party, and the member for Bécancour—Nicolet—Saurel.

### PRIÈRE

### HYMNE NATIONAL

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, – Que la Chambre :

- a) reconnaisse que le député de Bécancour—Nicolet—Saurel est devenu, le 3 avril 2024, l'élu ayant siégé sans interruption et sans être défait le plus longtemps de toute l'histoire du Parlement canadien lors de son 14 457<sup>e</sup> jour en poste, soit 39 années, six mois et 29 jours;
- b) salue le dévouement dont il a dû faire preuve à l'égard des citoyens de Bécancour—Nicolet—Saurel pour mériter leur confiance depuis 1984 au cours de 12 élections fédérales;
- c) remercie le député de Bécancour—Nicolet—Saurel, doyen de la Chambre, pour la durée record de son service public au fil de quatre décennies historiques consacrées à la défense de la population québécoise;
- d) rende hommage au député de Bécancour—Nicolet—Saurel immédiatement après l'adoption de cet ordre afin de permettre à des députés de faire une courte déclaration, selon l'ordre suivant : un député du Bloc québécois, suivi d'un député des partis reconnus, un député du Parti vert et le député de Bécancour—Nicolet—Saurel.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

### Business of Supply

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), — That the House declare that the Prime Minister convene a carbon tax emergency meeting with all of Canada’s 14 first ministers; that this meeting address:

- (a) the ongoing carbon tax crisis and the financial burden it places on Canadians,
- (b) the Prime Minister’s recent 23% carbon tax increase,
- (c) plans for provinces to opt-out of the federal carbon tax to pursue other responsible ideas to lower emissions, given that under the government’s current environmental plan, Canada now ranks 62 out of 67 countries on the Climate Change Performance index; and

that this meeting be publicly televised and held within five weeks of this motion being adopted;

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Soroka (Yellowhead), seconded by Mr. Steinley (Regina—Lewvan), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House note:

- (a) that the federal carbon tax is causing a debate in the country; and
- (b) that, while Quebec, British Columbia and the Northwest Territories already have their own systems in place, the federal government mandates carbon tax policy;

that the House call on the Prime Minister to convene an emergency carbon tax and tariffication meeting with all of Canada’s 14 first ministers; and

that this meeting be publicly televised and held within five weeks of this motion being adopted.”.

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

(Division No. 683 — Vote n<sup>o</sup> 683)

YEAS: 171, NAYS: 149

### YEAS — POUR

|                   |                         |
|-------------------|-------------------------|
| <b>Aboulttaif</b> | <b>Aitchison</b>        |
| <b>Angus</b>      | <b>Arnold</b>           |
| <b>Baldinelli</b> | <b>Barrett</b>          |
| <b>Beaulieu</b>   | <b>Bergeron</b>         |
| <b>Bezan</b>      | <b>Blanchet</b>         |
| <b>Block</b>      | <b>Boulerice</b>        |
| <b>Brock</b>      | <b>Brunelle-Duceppe</b> |

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

### Travaux des subsides

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), — Que la Chambre déclare que le premier ministre du Canada convoque une rencontre d'urgence sur la taxe sur le carbone réunissant les 14 premiers ministres du pays; que cette réunion porte sur :

- a) la crise actuelle de la taxe sur le carbone et le fardeau financier que cette taxe fait peser sur les Canadiens,
- b) l'augmentation récente de 23 % de la taxe sur le carbone par le premier ministre,
- c) les plans permettant aux provinces de se soustraire à la taxe fédérale sur le carbone afin de mettre en œuvre d'autres initiatives responsables pour réduire les émissions, étant donné qu'avec le plan environnemental actuel du gouvernement, le Canada se classe maintenant 62<sup>e</sup> sur 67 pays selon l'indice de performance en matière de lutte contre les changements climatiques;

que cette réunion publique soit télévisée et qu'elle se tienne dans les cinq semaines suivant l'adoption de la présente motion;

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Soroka (Yellowhead), appuyé par M. Steinley (Regina—Lewvan), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre note :

- a) que la taxe fédérale sur le carbone suscite un débat dans le pays;
- b) que, même si le Québec, la Colombie-Britannique et les Territoires du Nord-Ouest ont déjà leurs propres systèmes en place, le gouvernement fédéral impose une politique de taxe sur le carbone;

que la Chambre demande au premier ministre de convoquer une réunion d'urgence sur la taxe et la tarification sur le carbone avec les 14 premiers ministres du pays;

que cette réunion publique soit télévisée et qu'elle se tienne dans les cinq semaines suivant l'adoption de la présente motion. ».

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

POUR : 171, CONTRE : 149

|                       |
|-----------------------|
| <b>Allison</b>        |
| <b>Bachrach</b>       |
| <b>Barsalou-Duval</b> |
| <b>Bérubé</b>         |
| <b>Blaney</b>         |
| <b>Brassard</b>       |
| <b>Cannings</b>       |

|                                              |             |                          |                                 |
|----------------------------------------------|-------------|--------------------------|---------------------------------|
| Caputo                                       | Carrie      | Chabot                   | Chambers                        |
| Champoux                                     | Chong       | Collins (Victoria)       | Cooper                          |
| Dalton                                       | Dancho      | Davies                   | DeBellefeuille                  |
| Deltell                                      | d'Entremont | Desbiens                 | Desilets                        |
| Desjarlais                                   | Doherty     | Dowdall                  | Dreeshen                        |
| Duncan (Stormont—Dundas—<br>South Glengarry) | Ellis       | Epp                      | Falk (Battlefords—Lloydminster) |
| Falk (Provencher)                            | Fast        | Ferreri                  | Findlay                         |
| Fortin                                       | Gallant     | Garon                    | Garrison                        |
| Gaudreau                                     | Gazan       | Généreux                 | Genuis                          |
| Gill                                         | Gladu       | Godin                    | Goodridge                       |
| Gourde                                       | Gray        | Green                    | Hallan                          |
| Hughes                                       | Idlout      | Jeneroux                 | Jivani                          |
| Johns                                        | Julian      | Kelly                    | Khanna                          |
| Kitchen                                      | Kmiec       | Kram                     | Kramp-Neuman                    |
| Kurek                                        | Kusie       | Kwan                     | Lake                            |
| Lantsman                                     | Larouche    | Lawrence                 | Lehoux                          |
| Lemire                                       | Leslie      | Lewis (Essex)            | Lewis (Haldimand—Norfolk)       |
| Liepert                                      | Lloyd       | Lobb                     | MacGregor                       |
| Maguire                                      | Majumdar    | Martel                   | Masse                           |
| Mathysen                                     | Mazier      | McCauley (Edmonton West) | McLean                          |
| McPherson                                    | Melillo     | Michaud                  | Moore                           |
| Morantz                                      | Morrison    | Motz                     | Muys                            |
| Nater                                        | Normandin   | Patzer                   | Paul-Hus                        |
| Pauzé                                        | Perkins     | Perron                   | Poilievre                       |
| Rayes                                        | Redekopp    | Reid                     | Rempel Garner                   |
| Richards                                     | Roberts     | Rood                     | Ruff                            |
| Savard-Tremblay                              | Scheer      | Schmale                  | Seeback                         |
| Shields                                      | Shipley     | Simard                   | Sinclair-Desgagné               |
| Singh                                        | Small       | Soroka                   | Steinley                        |
| Ste-Marie                                    | Stewart     | Strahl                   | Stubbs                          |
| Thériault                                    | Therrien    | Thomas                   | Tochor                          |
| Tolmie                                       | Trudel      | Uppal                    | Van Popta                       |
| Vecchio                                      | Vidal       | Vien                     | Viersen                         |
| Vignola                                      | Villemure   | Vis                      | Vuong                           |
| Wagantall                                    | Warkentin   | Waugh                    | Webber                          |
| Williams                                     | Williamson  | Zarrillo — 171           |                                 |

## NAYS — CONTRE

|                                         |                     |                      |               |
|-----------------------------------------|---------------------|----------------------|---------------|
| Aldag                                   | Alghabra            | Ali                  | Anand         |
| Anandasangaree                          | Arseneault          | Arya                 | Atwin         |
| Badawey                                 | Bains               | Baker                | Battiste      |
| Beech                                   | Bibeau              | Bittle               | Blair         |
| Blois                                   | Boissonnault        | Bradford             | Brière        |
| Carr                                    | Casey               | Chagger              | Chahal        |
| Champagne                               | Chatel              | Chen                 | Chiang        |
| Collins (Hamilton East—Stoney<br>Creek) | Cormier             | Coteau               | Dabrusin      |
| Damoff                                  | Dhaliwal            | Dhillon              | Diab          |
| Dong                                    | Drouin              | Dubourg              | Duclos        |
| Dzerowicz                               | Ehsassi             | El-Khoury            | Erskine-Smith |
| Fillmore                                | Fisher              | Fonseca              | Fortier       |
| Fragiskatos                             | Fraser              | Freeland             | Fry           |
| Gaheer                                  | Gainey              | Gerretsen            | Gould         |
| Guilbeault                              | Hajdu               | Hanley               | Hardie        |
| Hepfner                                 | Holland             | Housefather          | Hussen        |
| Hutchings                               | Iacono              | Ien                  | Jaczek        |
| Joly                                    | Jones               | Jowhari              | Kayabaga      |
| Kelloway                                | Khalid              | Khera                | Koutrakis     |
| Kusmierczyk                             | Lalonde             | Lambropoulos         | Lamoureux     |
| Lapointe                                | Lattanzio           | Lauzon               | LeBlanc       |
| Lebouthillier                           | Lightbound          | Long                 | Longfield     |
| Louis (Kitchener—Conestoga)             | MacAulay (Cardigan) | MacKinnon (Gatineau) | Maloney       |

|                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Martinez Ferrada<br/>McKay</b>                                                                                                                                         | <b>May (Cambridge)<br/>McKinnon (Coquitlam—Port<br/>Coquitlam)</b>                                                                                                 | <b>May (Saanich—Gulf Islands)<br/>McLeod</b>                                                                                                          | <b>McGuinty<br/>Mendès</b>                                                                                                                                   |
| <b>Mendicino<br/>Murray<br/>O'Connell<br/>Powlowski<br/>Romanado<br/>Saks<br/>Schiefke<br/>Sheehan<br/>Sousa<br/>Taylor Roy<br/>Van Bynen<br/>Weiler<br/>Zuberi — 149</b> | <b>Miao<br/>Naqvi<br/>Oliphant<br/>Qualtrough<br/>Rota<br/>Samson<br/>Serré<br/>Sidhu (Brampton East)<br/>St-Onge<br/>Thompson<br/>van Koeverden<br/>Wilkinson</b> | <b>Miller<br/>Ng<br/>O'Regan<br/>Robillard<br/>Sahota<br/>Sarai<br/>Sgro<br/>Sidhu (Brampton South)<br/>Sudds<br/>Turnbull<br/>Vandenbeld<br/>Yip</b> | <b>Morrice<br/>Noormohamed<br/>Petitpas Taylor<br/>Rogers<br/>Sajjan<br/>Scarpaleggia<br/>Shanahan<br/>Sorbara<br/>Tassi<br/>Valdez<br/>Virani<br/>Zahid</b> |

**PAIRED — PAIRÉS**

|                            |                                            |                  |                  |
|----------------------------|--------------------------------------------|------------------|------------------|
| <b>Davidson<br/>Vandal</b> | <b>MacDonald (Malpeque)<br/>Zimmer — 6</b> | <b>Plamondon</b> | <b>Rodriguez</b> |
|----------------------------|--------------------------------------------|------------------|------------------|

Pursuant to Standing Order 81(16), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), — That the House note:

- (a) that the federal carbon tax is causing a debate in the country; and
- (b) that, while Quebec, British Columbia and the Northwest Territories already have their own systems in place, the federal government mandates carbon tax policy;

that the House call on the Prime Minister to convene an emergency carbon tax and tarification meeting with all of Canada's 14 first ministers; and

that this meeting be publicly televised and held within five weeks of this motion being adopted.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

(Division No. 684 — Vote n<sup>o</sup> 684)

YEAS: 171, NAYS: 149

POUR : 171, CONTRE : 149

**YEAS — POUR**

|                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Aboultarif<br/>Angus<br/>Baldinelli<br/>Beaulieu<br/>Bezan<br/>Block<br/>Brock<br/>Caputo<br/>Champoux<br/>Dalton<br/>Deltell<br/>Desjarlais<br/>Duncan (Stormont—Dundas—<br/>South Glengarry)<br/>Falk (Provencher)</b> | <b>Aitchison<br/>Arnold<br/>Barrett<br/>Bergeron<br/>Blanchet<br/>Boulerice<br/>Brunelle-Duceppe<br/>Carrie<br/>Chong<br/>Dancho<br/>d'Entremont<br/>Doherty<br/>Ellis<br/>Fast</b> | <b>Albas<br/>Ashton<br/>Barron<br/>Berthold<br/>Blanchette-Joncas<br/>Bragdon<br/>Calkins<br/>Chabot<br/>Collins (Victoria)<br/>Davies<br/>Desbiens<br/>Dowdall<br/>Epp<br/>Ferreri</b> | <b>Allison<br/>Bachrach<br/>Barsalou-Duval<br/>Bérubé<br/>Blaney<br/>Brassard<br/>Cannings<br/>Chambers<br/>Cooper<br/>DeBellefeuille<br/>Desilets<br/>Dreeshen<br/>Falk (Battlefords—Lloydminster)<br/>Findlay</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                 |            |                          |                           |
|-----------------|------------|--------------------------|---------------------------|
| Fortin          | Gallant    | Garon                    | Garrison                  |
| Gaudreau        | Gazan      | Généreux                 | Genuis                    |
| Gill            | Gladu      | Godin                    | Goodridge                 |
| Gourde          | Gray       | Green                    | Hallan                    |
| Hughes          | Idlout     | Jeneroux                 | Jivani                    |
| Johns           | Julian     | Kelly                    | Khanna                    |
| Kitchen         | Kniec      | Kram                     | Kramp-Neuman              |
| Kurek           | Kusie      | Kwan                     | Lake                      |
| Lantsman        | Larouche   | Lawrence                 | Lehoux                    |
| Lemire          | Leslie     | Lewis (Essex)            | Lewis (Haldimand—Norfolk) |
| Liepert         | Lloyd      | Lobb                     | MacGregor                 |
| Maguire         | Majumdar   | Martel                   | Masse                     |
| Mathysen        | Mazier     | McCauley (Edmonton West) | McLean                    |
| McPherson       | Melillo    | Michaud                  | Moore                     |
| Morantz         | Morrison   | Motz                     | Muys                      |
| Nater           | Normandin  | Patzer                   | Paul-Hus                  |
| Pauzé           | Perkins    | Perron                   | Poilievre                 |
| Rayes           | Redekopp   | Reid                     | Rempel Garner             |
| Richards        | Roberts    | Rood                     | Ruff                      |
| Savard-Tremblay | Scheer     | Schmale                  | Seeback                   |
| Shields         | Shipley    | Simard                   | Sinclair-Desgagné         |
| Singh           | Small      | Soroka                   | Steinley                  |
| Ste-Marie       | Stewart    | Strahl                   | Stubbs                    |
| Thériault       | Therrien   | Thomas                   | Tochor                    |
| Tolmie          | Trudel     | Uppal                    | Van Popta                 |
| Vecchio         | Vidal      | Vien                     | Viersen                   |
| Vignola         | Villemure  | Vis                      | Vuong                     |
| Wagantall       | Warkentin  | Waugh                    | Webber                    |
| Williams        | Williamson | Zarrillo — 171           |                           |

## NAYS — CONTRE

|                                      |                                     |                            |                 |
|--------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Aldag                                | Alghabra                            | Ali                        | Anand           |
| Anandasangaree                       | Arseneault                          | Arya                       | Atwin           |
| Badawey                              | Bains                               | Baker                      | Battiste        |
| Beech                                | Bibeau                              | Bittle                     | Blair           |
| Blois                                | Boissonnault                        | Bradford                   | Brière          |
| Carr                                 | Casey                               | Chagger                    | Chahal          |
| Champagne                            | Chatel                              | Chen                       | Chiang          |
| Collins (Hamilton East—Stoney Creek) | Cormier                             | Coteau                     | Dabrusin        |
| Damoff                               | Dhaliwal                            | Dhillon                    | Diab            |
| Dong                                 | Drouin                              | Dubourg                    | Duclos          |
| Dzerowicz                            | Ehsassi                             | El-Khoury                  | Erskine-Smith   |
| Fillmore                             | Fisher                              | Fonseca                    | Fortier         |
| Fragiskatos                          | Fraser                              | Freeland                   | Fry             |
| Gaheer                               | Gainey                              | Gerretsen                  | Gould           |
| Guilbeault                           | Hajdu                               | Hanley                     | Hardie          |
| Hepfner                              | Holland                             | Housefather                | Hussen          |
| Hutchings                            | Iacono                              | Ien                        | Jaczek          |
| Joly                                 | Jones                               | Jowhari                    | Kayabaga        |
| Kelloway                             | Khalid                              | Khera                      | Koutrakis       |
| Kusmierczyk                          | Lalonde                             | Lambropoulos               | Lamoureux       |
| Lapointe                             | Lattanzio                           | Lauzon                     | LeBlanc         |
| Lebouthillier                        | Lightbound                          | Long                       | Longfield       |
| Louis (Kitchener—Conestoga)          | MacAulay (Cardigan)                 | MacKinnon (Gatineau)       | Maloney         |
| Martinez Ferrada                     | May (Cambridge)                     | May (Saanich—Gulf Islands) | McGuinty        |
| McKay                                | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod                     | Mendès          |
| Mendicino                            | Miao                                | Miller                     | Morrice         |
| Murray                               | Naqvi                               | Ng                         | Noormohamed     |
| O'Connell                            | Oliphant                            | O'Regan                    | Petitpas Taylor |
| Powlowski                            | Qualtrough                          | Robillard                  | Rogers          |
| Romanado                             | Rota                                | Sahota                     | Sajjan          |

Saks  
Schiefke  
Sheehan  
Sousa  
Taylor Roy  
Van Bynen  
Weiler  
Zuberi — 149

Samson  
Serré  
Sidhu (Brampton East)  
St-Onge  
Thompson  
van Koeverden  
Wilkinson

Sarai  
Sgro  
Sidhu (Brampton South)  
Sudds  
Turnbull  
Vandenbeld  
Yip

Scarpaleggia  
Shanahan  
Sorbara  
Tassi  
Valdez  
Virani  
Zahid

### PAIRED — PAIRÉS

Davidson  
Vandal

MacDonald (Malpeque)  
Zimmer — 6

Plamondon

Rodriguez

### Private Members' Business

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Arseneault (Madawaska—Restigouche), seconded by Mr. Lightbound (Louis-Hébert), — That Bill C-347, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (oath of office), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

### Affaires émanant des députés

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Arseneault (Madawaska—Restigouche), appuyé par M. Lightbound (Louis-Hébert), — Que le projet de loi C-347, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (serment de fonction), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 685 — Vote n<sup>o</sup> 685)

YEAS: 113, NAYS: 197

POUR : 113, CONTRE : 197

### YEAS — POUR

Angus  
Atwin  
Barsalou-Duval  
Bérubé  
Blaney  
Caputo  
Chahal  
Dabrusin  
d'Entremont  
Dhillon  
El-Khoury  
Fortin  
Gaudreau  
Godin  
Hughes  
Julian  
Lake  
Liepert  
Martel  
McKinnon (Coquitlam—Port  
Coquitlam)  
Michaud  
Normandin  
Powlowski  
Ruff  
Serré  
Sinclair-Desgagné  
Thériault  
Vien  
Zarrillo — 113

Arseneault  
Bachrach  
Beaulieu  
Bittle  
Boulerice  
Carr  
Champoux  
Davies  
Desbiens  
Diab  
Erskine-Smith  
Fry  
Gazan  
Gourde  
Iacono  
Khalid  
Larouche  
Lightbound  
Masse  
McLeod  
Morrice  
Paul-Hus  
Rayes  
Samson  
Sgro  
Singh  
Therrien  
Vignola

Arya  
Baker  
Bergeron  
Blanchet  
Brunelle-Duceppe  
Casey  
Collins (Victoria)  
DeBellefeuille  
Desilets  
Drouin  
Fast  
Garon  
Généreux  
Green  
Idlout  
Kmiec  
Lehoux  
Long  
Mathyssen  
McPherson  
Morrissey  
Pauzé  
Romanado  
Savard-Tremblay  
Shanahan  
Ste-Marie  
Trudel  
Villemure

Ashton  
Barron  
Berthold  
Blanchette-Joncas  
Cannings  
Chabot  
Cormier  
Deltell  
Desjarlais  
Dubourg  
Fonseca  
Garrison  
Gill  
Housefather  
Johns  
Kwan  
Lemire  
MacGregor  
May (Saanich—Gulf Islands)  
Mendès  
Naqvi  
Perron  
Rota  
Schiefke  
Simard  
Stubbs  
Van Bynen  
Weiler

## NAYS — CONTRE

|                                          |                                      |                      |                       |
|------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Aboultaif                                | Aitchison                            | Albas                | Aldag                 |
| Alghabra                                 | Ali                                  | Allison              | Anand                 |
| Anandasangaree                           | Arnold                               | Badawey              | Bains                 |
| Baldinelli                               | Barrett                              | Battiste             | Beech                 |
| Bezan                                    | Bibeau                               | Blair                | Block                 |
| Blois                                    | Boissonnault                         | Bradford             | Bragdon               |
| Brassard                                 | Brock                                | Calkins              | Carrie                |
| Chambers                                 | Champagne                            | Chen                 | Chiang                |
| Chong                                    | Collins (Hamilton East—Stoney Creek) | Cooper               | Coteau                |
| Dalton                                   | Damoff                               | Dancho               | Dhaliwal              |
| Doherty                                  | Dowdall                              | Dreeshen             | Duclos                |
| Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry) | Dzerowicz                            | Ehsassi              | Ellis                 |
| Epp                                      | Falk (Battlefords—Lloydminster)      | Falk (Provencher)    | Ferreri               |
| Fillmore                                 | Findlay                              | Fisher               | Fortier               |
| Fragiskatos                              | Fraser                               | Freeland             | Gaheer                |
| Gainey                                   | Gallant                              | Genuis               | Gerretsen             |
| Gladu                                    | Goodridge                            | Gould                | Gray                  |
| Hajdu                                    | Hallan                               | Hanley               | Hardie                |
| Hepfner                                  | Holland                              | Hussen               | Hutchings             |
| Ien                                      | Jaczek                               | Jeneroux             | Jivani                |
| Joly                                     | Jowhari                              | Kayabaga             | Kelloway              |
| Kelly                                    | Khanna                               | Khera                | Kitchen               |
| Koutrakis                                | Kram                                 | Kramp-Neuman         | Kurek                 |
| Kusie                                    | Kusmierczyk                          | Lalonde              | Lambropoulos          |
| Lamoureux                                | Lantsman                             | Lapointe             | Lattanzio             |
| Lauzon                                   | LeBlanc                              | Lebouthillier        | Lewis (Essex)         |
| Lewis (Haldimand—Norfolk)                | Lloyd                                | Lobb                 | Longfield             |
| Louis (Kitchener—Conestoga)              | MacAulay (Cardigan)                  | MacKinnon (Gatineau) | Maguire               |
| Majumdar                                 | Maloney                              | Martinez Ferrada     | May (Cambridge)       |
| Mazier                                   | McCauley (Edmonton West)             | McGuinty             | McKay                 |
| McLean                                   | Mendicino                            | Miao                 | Miller                |
| Moore                                    | Morantz                              | Morrison             | Motz                  |
| Murray                                   | Muys                                 | Nater                | Ng                    |
| Noormohamed                              | O'Connell                            | Oliphant             | O'Regan               |
| Patzer                                   | Perkins                              | Petitpas Taylor      | Poillievre            |
| Qualtrough                               | Redekopp                             | Reid                 | Rempel Garner         |
| Richards                                 | Roberts                              | Robillard            | Rogers                |
| Rood                                     | Sahota                               | Sajjan               | Saks                  |
| Sarai                                    | Scarpaleggia                         | Schmale              | Seeback               |
| Sheehan                                  | Shields                              | Shiple               | Sidhu (Brampton East) |
| Sidhu (Brampton South)                   | Small                                | Sorbara              | Soroka                |
| Sousa                                    | Steinley                             | Stewart              | St-Onge               |
| Strahl                                   | Sudds                                | Tassi                | Thomas                |
| Thompson                                 | Tochor                               | Tolmie               | Turnbull              |
| Uppal                                    | Valdez                               | van Koeverden        | Van Popta             |
| Vandenbeld                               | Vecchio                              | Vidal                | Viersen               |
| Virani                                   | Vis                                  | Vuong                | Wagantall             |
| Warkentin                                | Waugh                                | Webber               | Wilkinson             |
| Williams                                 | Williamson                           | Yip                  | Zahid                 |
| Zuberi — 197                             |                                      |                      |                       |

## PAIRED — PAIRÉS

|          |                      |           |           |
|----------|----------------------|-----------|-----------|
| Davidson | MacDonald (Malpeque) | Plamondon | Rodriguez |
| Vandal   | Zimmer — 6           |           |           |

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid before the House, — Departmental Plan, Main Estimates, 2024-25, as follows:

— Office of the Superintendent of Financial Institutions. — Sessional Paper No. 8520-441-281. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Finance*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid before the House, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-02200, 441-02209 and 441-02210 concerning social affairs and equality;
- No. 441-02201 concerning civil and human rights;
- Nos. 441-02202 and 441-02205 concerning health;
- No. 441-02203 concerning foreign affairs;
- Nos. 441-02204, 441-02206 and 441-02211 concerning justice;
- No. 441-02207 concerning taxation;
- No. 441-02208 concerning the democratic process;
- No. 441-02212 concerning transportation.

### Presenting Reports from Committees

Mr. Morrissey (Egmont), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the 17th report of the committee, "Canada Disability Benefit". — Sessional Paper No. 8510-441-407.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 95*) was tabled.

Ms. Chagger (Waterloo), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 63rd report of the committee, "Question of Privilege Related to the Member for Wellington—Halton Hills and other Members". — Sessional Paper No. 8510-441-408.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 74, 77 to 85, 88 to 91, 96 and 102 to 110*) was tabled.

### Motions

Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), seconded by Ms. Ferreri (Peterborough—Kawartha), moved, — That the eighth report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, February 26, 2024, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 54*)

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose à la Chambre, — Plan ministériel, Budget principal des dépenses 2024-2025, comme suit :

— Bureau du surintendant des institutions financières. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-441-281. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des finances*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose à la Chambre, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n<sup>os</sup> 441-02200, 441-02209 et 441-02210 au sujet des affaires sociales et d'égalité;
- n<sup>o</sup> 441-02201 au sujet des droits de la personne;
- n<sup>os</sup> 441-02202 et 441-02205 au sujet de la santé;
- n<sup>o</sup> 441-02203 au sujet des affaires étrangères;
- n<sup>os</sup> 441-02204, 441-02206 et 441-02211 au sujet de la justice;
- n<sup>o</sup> 441-02207 au sujet de la fiscalité;
- n<sup>o</sup> 441-02208 au sujet du processus démocratique;
- n<sup>o</sup> 441-02212 au sujet du transport.

### Présentation de rapports de comités

M. Morrissey (Egmont), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le 17<sup>e</sup> rapport du Comité, « Prestation canadienne pour les personnes handicapées ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-407.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 95*) est déposé.

M<sup>me</sup> Chagger (Waterloo), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 63<sup>e</sup> rapport du Comité, « Question de privilège concernant le député de Wellington—Halton Hills et d'autres députés ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-408.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 74, 77 à 85, 88 à 91, 96 et 102 à 110*) est déposé.

### Motions

M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), appuyé par M<sup>me</sup> Ferreri (Peterborough—Kawartha), propose, — Que le huitième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 26 février 2024, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 54*)



Debate arose thereon.

### Questions on the Order Paper

By unanimous consent, Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-2357, Q-2361 and Q-2363 on the Order Paper.

By unanimous consent and pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-2356 – Mrs. Vignola (Beauport—Limoilou) – With regard to all federal contracts awarded between 2019 and 2023 to suppliers of the federal government, reporting departments, organizations and agencies, federal offices and any other federal entity that received funds from the Public Accounts of Canada: (a) which contracts required essential knowledge of the English language, both with respect to the spoken or written language of suppliers in the workplace and the language of deliverables; and (b) what are the details of each contract in (a), including the (i) contract number, (ii) name of the supplier, (iii) name of the federal department or agency responsible for the contract, (iv) amount awarded, (v) date of the contract, (vi) languages required for the work, (vii) languages required for deliverables, (viii) justification for requiring only English as the language of work or deliverables? – Sessional Paper No. 8555-441-2356.

Q-2358 – Ms. Idlout (Nunavut) – With regard to all federal funding committed to the creation and maintenance of housing stock in Nunavut, broken down by fiscal year since 2015-16: (a) what is the total amount committed; (b) what is the total amount spent; (c) how much new housing stock was created in Nunavut; and (d) what are the government's projections for the number of housing units that will be built in Nunavut by 2030? – Sessional Paper No. 8555-441-2358.

Q-2359 – Mr. Leslie (Portage—Lisgar) – With regard to the Cadets and Junior Canadian Rangers youth programs, in the 2022-23 fiscal year: (a) how many staff, broken down by employment status (i.e. full-time, part-time), were employed at the (i) Regional Headquarters, including the Northwest Region, Pacific Region, Central Region, Eastern Region, Atlantic Region, (ii) National Headquarters, (iii) Corps/Squadron level; (b) of the staff in (a), what were their roles, responsibilities, and job descriptions; (c) what was the salary range of those in (a)(i) and (a)(ii); (d) what professional and special services were used, how often, and for what purpose, and how much did each of these items cost; (e) how much money was spent on advertising by the (i) National Headquarters, (ii) Northwest Region, (iii) Pacific Region, (iv) Central Region, (v) Eastern Region, (vi) Atlantic Region; and (f) what is the breakdown of (e) by type or platform of advertising (e.g. Meta, Google, local

Il s'élève un débat.

### Questions inscrites au Feuilleton

Du consentement unanime, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-2357, Q-2361 et Q-2363 inscrites au Feuilleton.

Du consentement unanime et conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-2356 – M<sup>me</sup> Vignola (Beauport—Limoilou) – En ce qui concerne l'ensemble des contrats fédéraux octroyés entre 2019 et 2023 aux fournisseurs du gouvernement fédéral, aux ministères, organismes et agences qui relèvent de ceux-ci, aux bureaux fédéraux et à toute autre organisation fédérale qui a reçu des fonds provenant des Comptes publics du Canada : a) quels sont ceux qui exigeaient la connaissance essentielle de la langue anglaise, tant en ce qui concerne la langue parlée ou écrite des fournisseurs en milieu de travail que la langue des livrables; b) quels sont les détails de chaque contrat en a), y compris (i) le numéro du contrat, (ii) le nom du fournisseur, (iii) le nom du ministère ou de l'agence fédérale responsable du contrat, (iv) le montant octroyé, (v) la date du contrat, (vi) les langues exigées pour le travail, (vii) les langues exigées pour les livrables, (viii) la justification pour l'exigence de l'anglais seulement comme langue de travail ou de livrables? – Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-441-2356.

Q-2358 – M<sup>me</sup> Idlout (Nunavut) – En ce qui concerne tous les fonds fédéraux engagés pour la création et l'entretien de logements au Nunavut, ventilé par exercice depuis 2015-2016 : a) quel est le montant total engagé; b) quel est le montant total dépensé; c) combien de nouveaux logements ont été créés au Nunavut; d) quelles sont les prévisions du gouvernement quant au nombre d'unités de logement qui seront construites au Nunavut d'ici 2030? – Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-441-2358.

Q-2359 – M. Leslie (Portage—Lisgar) – En ce qui concerne les programmes jeunesse des Cadets et des Rangers juniors canadiens, au cours de l'exercice 2022-2023 : a) combien d'employés, ventilé par situation d'emploi (c.-à-d. à temps plein, à temps partiel), ont travaillé dans (i) les bureaux régionaux, y compris dans la région du Nord-Ouest, la région du Pacifique, la région centrale, la région de l'Est, la région de l'Atlantique, (ii) les bureaux nationaux, (iii) à l'échelon corps/escadron; b) parmi les employés en a), quels ont été leurs rôles, leurs responsabilités et leurs descriptions de poste; c) quelle a été l'échelle salariale en a)(i) et en a)(ii); d) quels ont été les services spéciaux et professionnels utilisés, à quelle fréquence, et dans quel but, et combien ont-ils coûté chacun; e) combien d'argent a été consacré à la publicité par (i) les bureaux nationaux, (ii) la région du Nord-Est, (iii) la région du Pacifique, (iv) la région centrale, (v) la région de l'Est, (vi) la région de l'Atlantique; f) quelle est la ventilation de e) par type ou plateforme de publicité (p. ex. Meta, Google, télévision

television, local newspapers), how much money was spent exclusively on recruitment efforts, and what did those efforts include? — Sessional Paper No. 8555-441-2359.

Q-2360 — Mr. Leslie (Portage—Lisgar) — With regard to the federal public service, broken down by year since 2015: (a) how many public servants are employed in each department, agency, Crown corporation, or other government entity; (b) what is the breakdown of the employees in (a) by (i) branch of each department, agency, Crown corporation, or other government entity, (ii) directorate in each branch; (c) what is the breakdown of the employees in (a) and (b) by level (i.e. at the executive level or higher, below the executive level); and (d) what is the breakdown of employees in (a) through (c) by employment status (i.e. full-time, part-time)? — Sessional Paper No. 8555-441-2360.

Q-2362 — Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South) — With regard to government programs that provide funding for roads and highways, including both regular and non-traditional highways or roads, such as those in northern or remote areas: what are the details of all funding agreements that are currently in place, including, for each, the (i) amount of federal funding, (ii) type of agreement, (iii) partners of the agreement, (iv) cost-sharing arrangement, (v) name of the agreement, (vi) program under which the funding is provided, (vii) project description, (viii) specific geographic location of the roads receiving the funding, including highway or road numbers, if applicable? — Sessional Paper No. 8555-441-2362.

Q-2364 — Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — With regard to contracts awarded since the 2009-10 fiscal year, broken down by fiscal year: what is the total value of contracts awarded to (i) McKinsey & Company, (ii) Deloitte, (iii) PricewaterhouseCoopers, (iv) Accenture, (v) KPMG, (vi) Ernst and Young, (vii) GC Strategies, (viii) CoreDal Systems Consulting Inc., (ix) Dalian Enterprises Inc., (x) Coradix Technology Consulting Ltd, (xi) Dalian and Coradix in joint venture? — Sessional Paper No. 8555-441-2364.

Q-2365 — Mr. Carrie (Oshawa) — With regard to Health Canada's approval of the COVID-19 modRNA vaccines (modified with N1-methylpseudouridine) for pregnant women: (a) what specific research data supported the claims that (i) this product may be safely administered at any stage of pregnancy, (ii) this product protects pregnant women from SARS-CoV-2 infection and severe disease, (iii) the vaccinated mother is less likely to transmit SARS-CoV-2 to her newborn after delivery compared to an unvaccinated mother, (iv) the modRNA vaccine, and consequently the spike protein, do not excrete into breast milk, (v) the modRNA, and consequently the spike protein, do not cross the placental barrier, (vi) all modRNA is destroyed in the human body within about two days, (vii) there is no possibility that the modRNA vaccine

locale, journaux locaux), combien d'argent a été consacré exclusivement aux efforts de recrutement, et en quoi ont consisté ces efforts? — Document parlementaire n° 8555-441-2359.

Q-2360 — M. Leslie (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne la fonction publique fédérale, ventilé par année depuis 2015 : a) combien de fonctionnaires sont employés dans chaque ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale; b) quelle est la ventilation des employés en a) par (i) direction générale dans chaque ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale, (ii) direction dans chaque direction générale; c) quelle est la ventilation des employés en a) et en b) selon le niveau (c.-à-d. de niveau cadre de direction ou plus élevé, ou au-dessous); d) quelle est la ventilation des employés en a) à c) selon le statut d'emploi (c.-à-d. selon qu'il est à temps plein ou partiel)? — Document parlementaire n° 8555-441-2360.

Q-2362 — M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud) — En ce qui concerne les routes et autoroutes recevant du financement dans le cadre de programmes gouvernementaux, y compris les routes et autoroutes ordinaires et non traditionnelles, comme celles qui se trouvent dans les régions du Nord ou éloignées : quels sont les détails de toutes les ententes de financement actuellement en vigueur, y compris, pour chacune, (i) le montant du financement fédéral, (ii) le type d'entente, (iii) les partenaires de l'entente, (iv) l'entente de partage des coûts, (v) le nom de l'entente, (vi) le programme de financement, (vii) la description du projet, (viii) le lieu géographique précis où se situent les routes visées par le financement, y compris les numéros de routes ou d'autoroutes, s'il y a lieu? — Document parlementaire n° 8555-441-2362.

Q-2364 — M. Johns (Courtenay—Alberni) — En ce qui concerne les contrats accordés depuis l'exercice 2009-2010, ventilé par exercice : quelle est la valeur totale des contrats accordés à (i) McKinsey & Company, (ii) Deloitte, (iii) PricewaterhouseCoopers, (iv) Accenture, (v) KPMG, (vi) Ernst and Young, (vii) GC Strategies, (viii) CoreDal Systems Consulting Inc., (ix) Dalian Enterprises Inc., (x) Coradix Technology Consulting Ltd, (xi) Dalian et Coradix en coentreprise? — Document parlementaire n° 8555-441-2364.

Q-2365 — M. Carrie (Oshawa) — En ce qui concerne l'approbation par Santé Canada des vaccins à ARNm contre la COVID-19 (modifiés avec N1-méthylpseudouridine) destinés aux femmes enceintes : a) quelles données de recherche spécifiques appuyaient les affirmations selon lesquelles (i) ce produit peut être administré sans danger à n'importe quel stade de la grossesse, (ii) ce produit protège les femmes enceintes contre une infection à SRAS-CoV-2 et les formes graves de la maladie, (iii) une mère vaccinée est moins susceptible qu'une mère qui ne l'est pas de transmettre le SRAS-CoV-2 à son nouveau-né après l'accouchement, (iv) le vaccin à ARNm contre la COVID-19, et donc la protéine de spicule, ne sont pas rejetés dans le lait maternel, (v) le vaccin à ARNm contre la COVID-19, et donc la protéine de spicule, ne

contents will enter the cell nucleus and modify the human genome; (b) with respect to the claims in (a), has Health Canada modified these claims based on updated scientific research, and if so, which claims and how; (c) what is the real-world data indicating that this product presents no safety concerns for the pregnant woman or the developing fetus or newborn; (d) what is the quantitative threshold for a concerning safety signal for these cohorts; (e) how has the monograph for the COVID-19 mRNA vaccines been updated in relation to pregnancy and lactation to convey this safety research data; and (f) when were these updates made? – Sessional Paper No. 8555-441-2365.

Q-2366 – Mrs. Wagantall (Yorkton–Melville) – With regard to Health Canada's (HC) approval of mRNA vaccines for pregnant and lactating women, and children, youth, and adults of reproductive age: (a) what is the cause of the reported menstrual irregularities in vaccinated women; (b) what is the safety data on any single exposure and repeated exposure to lipid nanoparticles (LNP) for (i) pregnant women, (ii) unborn fetuses; (c) do LNPs, spike protein encoding mRNA, or spike protein pass through the placenta; (d) if the answer to (c) is affirmative, does this present a safety concern to the unborn fetus, and how was this determined; (e) where are LNPs, mRNA, or spike protein distributed in the fetus; (f) what are the potential genetic effects of the COVID-19 vaccine with respect to the epigenetic effects on germ cells; (g) what are the specific references confirming that mRNA is not integrated into the genome or genetic material of the oocyte or the sperm; (h) how, and for how long, does HC actively monitor or plan to actively monitor the impact of the dose-dependent effect of the vaccine on future fertility in (i) vaccinated women and men of child-bearing age, (ii) vaccinated children, (iii) children exposed in utero to the COVID-19 vaccines following maternal injection; (i) does HC actively monitor or plan to actively monitor the adverse effects of the mRNA vaccination, and for how long, in the (i) pregnant mother, (ii) fetus; (j) if the answer to (i) is affirmative, does this or will this include miscarriages, uterine deaths, possible illnesses and birth malformations; (k) with respect to studies analyzing various components and products of COVID-19 vaccination, including spike protein, what have been the findings comparing placental tissue and breast milk from vaccinated and non-vaccinated mothers, and what are the specific references; (l) based on available research and real-world data, what updated written guidance has HC provided to provinces and territories regarding information which is given to pregnant women prior to and after vaccination, their doctors (neonatal doctors, paediatricians, fertility doctors, obstetricians), other medical staff (including midwives), and vaccinators with respect to (i) the potential adverse events to monitor post-injection, (ii) their duty to report adverse events and where; and (m) does the guidance in (l) include the updated mRNA vaccine monographs and where to find them? – Sessional Paper No. 8555-441-2366.

traversent pas la barrière placentaire, (vi) l'ARNm est détruite dans le corps humain dans environ les deux jours suivants, (vii) il est impossible que le contenu du vaccin à ARNm pénètre dans le noyau cellulaire et modifie le génome humain; b) en ce qui a trait aux affirmations en a), est-ce que Santé Canada les a modifiées en fonction de travaux de recherche à jour et, le cas échéant, lesquelles et de quelle façon; c) quelles données du monde réel indiquent que ce produit est sans danger pour les femmes enceintes, les fœtus et les nouveau-nés; d) quel est le seuil quantitatif signalant un danger pour ces cohortes; e) comment la monographie des vaccins à ARNm contre la COVID-19 a-t-elle été modifiée au sujet de la grossesse et de la lactation pour rendre compte de ces données de recherche sur la sécurité; f) à quel moment ces mises à jour ont-elles été faites? – Document parlementaire n° 8555-441-2365.

Q-2366 – M<sup>me</sup> Wagantall (Yorkton–Melville) – En ce qui concerne l'approbation par Santé Canada (SC) des vaccins à ARNm pour les femmes enceintes et allaitantes, ainsi que pour les enfants, les jeunes et les adultes en âge de procréer : a) quelle est la cause des irrégularités menstruelles signalées chez les femmes vaccinées; b) existe-t-il des données de sécurité relatives à toute exposition unique et répétée à des nanoparticules lipidiques (NPL) pour les (i) femmes enceintes, (ii) fœtus à naître; c) les NPL, la protéine de spicule encodant l'ARNm ou la protéine de spicule peuvent-elles passer au travers du placenta; d) si la réponse à c) est affirmative, cela représente-t-il un danger pour le fœtus, et comment cela a-t-il été déterminé; e) où les NPL, l'ARNm ou la protéine de spicule se retrouvent-ils dans le fœtus; f) quels sont les effets génétiques potentiels du vaccin contre la COVID-19 en ce qui concerne les effets épigénétiques sur les cellules germinales; g) quelles sont les références spécifiques confirmant que l'ARNm n'est pas intégré dans le génome ou le matériel génétique de l'ovocyte ou du spermatozoïde; h) comment et pendant combien de temps SC surveille-t-il activement ou prévoit-il de surveiller activement les effets de la dose du vaccin sur la fertilité future chez les (i) femmes et les hommes vaccinés en âge de procréer, (ii) enfants vaccinés, (iii) enfants exposés in utero aux vaccins contre la COVID-19 à la suite d'une injection chez la mère; i) SC surveille-t-il activement ou prévoit-il de surveiller activement les effets indésirables de la vaccination à ARNm, et pendant combien de temps, chez les (i) femmes enceintes, (ii) fœtus; j) si la réponse à i) est affirmative, est-ce que cela comprend ou comprendra les fausses couches, les morts utérines, les maladies possibles et les malformations congénitales; k) en ce qui concerne les études analysant les divers composants et produits de la vaccination contre la COVID-19, y compris la protéine de spicule, quels sont les résultats de la comparaison entre le tissu placentaire et le lait maternel des mères vaccinées et non vaccinées, et quelles sont les références spécifiques; l) sur la base des recherches disponibles et des données réelles, quelles sont les directives écrites mises à jour fournies par SC aux provinces et territoires concernant les informations données aux femmes enceintes avant et après la vaccination, à leurs médecins (médecins néonataux, pédiatres, médecins spécialistes de la fertilité, obstétriciens), à d'autres membres du personnel médical (y compris les sages-femmes) et aux vaccinateurs en ce qui concerne (i) les effets indésirables potentiels à surveiller après l'injection, (ii) leur devoir de

Q-2367 — Ms. Idlout (Nunavut) — With regard to Bill C-61, An Act respecting water, source water, drinking water, wastewater and related infrastructure on First Nations land, since December 7, 2022: (a) what are the details of all consultations for the purposes of this legislation, including the (i) date of consultation, (ii) name of the First Nations rights-holder or organization consulted, (iii) details of the feedback received; (b) how many engagements did the government receive (i) through the mail, (ii) by phone, (iii) by email; (c) did the government receive any requests to extend the consultation period; and (d) what changes were made to the draft proposal sent to First Nations rights-holders and organizations on February 17, 2023, that were reflected in the version of Bill C-61 that was introduced and read the first time on December 11, 2023? — Sessional Paper No. 8555-441-2367.

Q-2368 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — With regard to penitentiary farm and agriculture and agri-food operations at the Joyceville Institution and the Collins Bay Institution: (a) what funds have been spent on Public Services and Procurement Canada fees and disbursements and professional project management services, including, but not limited to, concept design, project leaders, tender packages, geo-technology, hydrogeology, engineering, and architectural consultants, broken down by fiscal year since 2018; (b) what funds have been spent on feasibility studies, public consultations, online consultations, and contracts with Goss Gilroy and Monachus Consulting during the feasibility and consultation phase of the penitentiary farm project, between January 1, 2016 and December 31, 2018; (c) prior to the reinstatement of the penitentiary farm program, what revenues were earned by Correctional Service Canada from rental agreements for the penitentiary farmland at the Collins Bay Institution and the Joyceville Institution, broken down by year for each year from 2013 to 2018; (d) of the revenues earned from penitentiary agriculture programming since 2018, what is the breakdown by source and year; (e) how many offenders are currently employed in penitentiary agriculture programming, broken down by location; and (f) of the offenders who have been employed in penitentiary agriculture programming since it was reintroduced in 2018, how many have been released, and, of those released, how many obtained jobs in the agriculture sector? — Sessional Paper No. 8555-441-2368.

Q-2369 — Mr. Blanchette-Joncas (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — With regard to funding for research at universities and associated organizations: (a) what amount of funding, in Canadian dollars, is provided directly by the various federal government departments; (b)

signaler les effets indésirables et où les signaler; m) les directives en l) comprennent-elles les monographies mises à jour sur les vaccins à ARNm et indiquent-elles où les trouver? — Document parlementaire n° 8555-441-2366.

Q-2367 — M<sup>me</sup> Idlout (Nunavut) — En ce qui concerne le projet de loi C-61, Loi concernant l'eau, les sources d'eau, l'eau potable, les eaux usées et les infrastructures connexes sur les terres des Premières Nations, depuis le 7 décembre 2022 : a) quels sont les détails de toutes les consultations tenues en prévision de ce projet de loi, y compris (i) la date de la consultation, (ii) le nom du détenteur de droits ou de l'organisation des Premières Nations consulté, (iii) les détails des commentaires reçus; b) combien d'engagements le gouvernement a-t-il reçus par (i) la poste, (ii) téléphone, (iii) courriel; c) le gouvernement a-t-il reçu des demandes de prolongation de la période de consultation; d) quels changements ont été apportés au projet de proposition envoyé aux détenteurs de droits et aux organisations des Premières Nations le 17 février 2023, et dont on a tenu compte dans la version du projet de loi C-61 présentée et lue une première fois le 11 décembre 2023? — Document parlementaire n° 8555-441-2367.

Q-2368 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — En ce qui concerne les fermes pénitentiaires et les activités agricoles et agroalimentaires de l'Établissement de Joyceville et de l'Établissement de Collins Bay : a) quels montants ont été dépensés pour les frais et débours de Services publics et Approvisionnement Canada et les services professionnels de gestion de projet liés, entre autres, à la conception, aux chefs de projet, aux dossiers d'appel d'offres et à l'expertise en géotechnique, en hydrogéologie, en ingénierie et en architecture, ventilés par exercice depuis 2018; b) quels montants ont été consacrés à des études de faisabilité, à des consultations publiques, à des consultations en ligne, ainsi qu'aux contrats conclus avec Goss Gilroy et Monachus Consulting durant les phases de faisabilité et de consultation du projet de fermes pénitentiaires, entre le 1<sup>er</sup> janvier 2016 et le 31 décembre 2018; c) avant le rétablissement du programme de fermes pénitentiaires, quels revenus Service correctionnel Canada a-t-il tirés des contrats de location des terres agricoles de l'Établissement de Collins Bay et de l'Établissement de Joyceville, ventilés par année entre 2013 et 2018; d) quelle est la ventilation par source et par année des revenus tirés du programme d'agriculture pénitentiaire depuis 2018; e) combien de délinquants travaillent présentement pour le programme d'agriculture pénitentiaire, ventilé par établissement; f) parmi les délinquants ayant travaillé pour le programme d'agriculture pénitentiaire depuis son rétablissement en 2018, combien ont été libérés et, de ceux qui ont été libérés, combien ont obtenu un emploi dans le secteur agricole? — Document parlementaire n° 8555-441-2368.

Q-2369 — M. Blanchette-Joncas (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — En ce qui concerne le financement de la recherche au sein des universités et des organismes associés : a) quel montant du financement, en dollars canadiens, est fourni directement par les différents

what amount of funding, in Canadian dollars, does not come from the granting agencies, used to fund research projects (i) in universities, (ii) in research organizations affiliated with universities, (iii) by researchers affiliated with a university, (iv) in total; and (c) what is the distribution of this amount in (a) and (b) between (i) U15 universities, (ii) small and medium-sized universities? – Sessional Paper No. 8555-441-2369.

Q-2370 – Mr. Blanchette-Joncas (Rimouski-Neigette–Témiscouata–Les Basques) – With regard to funding for research at universities and associated organizations: (a) what is the amount of funding, in Canadian dollars, that is provided directly by the granting agencies and is used to fund research projects (i) in universities, (ii) in research organizations affiliated with universities, (iii) by researchers affiliated with a university, (iv) in total; and (b) what is the distribution of this amount between (i) U15 universities, (ii) small and medium-sized universities? – Sessional Paper No. 8555-441-2370.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:14 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Item No. 1 in the order of precedence, standing in the name of Mr. Melillo (Kenora), was called and, not having been proceeded with, in accordance with Standing Order 42(2), was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper. (*Private Members' Business C-376*)

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid before the House as follows:

– by Ms. Bibeau (Minister of National Revenue) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 35th report of the Standing Committee on Public Accounts, "Specific COVID-19 Benefits" (Sessional Paper No. 8510-441-368), presented to the House on Tuesday, December 12, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-368.

– by Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the eighth report of the Standing Committee on Science and Research, "Government of Canada's Graduate Scholarship and Post-Doctoral Fellowship Programs" (Sessional Paper No. 8510-441-367), presented to the House on Tuesday, December 12, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-367.

– by Mr. Fraser (Minister of Housing, Infrastructure and Communities) – Summary of the Corporate Plans for 2023-24 to 2027-28 of the Windsor-Detroit Bridge Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). – Sessional Paper No. 8562-441-870-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ministères du gouvernement fédéral; b) quel montant du financement, en dollars canadiens, ne provient pas des organismes subventionnaires, servant à financer des projets de recherche (i) dans des universités, (ii) dans des organismes de recherche rattachés à des universités, (iii) par des chercheurs affiliés à une université, (iv) au total; c) quelle est la répartition de cette somme en a) et b) entre les (i) universités membres du U15, (ii) petites et moyennes universités? – Document parlementaire n° 8555-441-2369.

Q-2370 – M. Blanchette-Joncas (Rimouski-Neigette–Témiscouata–Les Basques) – En ce qui concerne le financement de la recherche au sein des universités et des organismes associés : a) quel est le montant du financement, en dollars canadiens, qui est fourni directement par les organismes subventionnaires servant à financer des projets de recherche (i) dans des universités, (ii) dans des organismes de recherche rattachés à des universités, (iii) par des chercheurs affiliés à une université, (iv) au total; b) quelle est la répartition de cette somme entre les (i) universités du U15, (ii) petites et moyennes universités? – Document parlementaire n° 8555-441-2370.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 14, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

L'affaire n° 1 dans l'ordre de priorité, inscrite au nom de M. Melillo (Kenora), est appelée et, n'ayant pas été abordée, conformément à l'article 42(2) du Règlement, elle est reportée au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton. (*Affaires émanant des députés C-376*)

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés à la Chambre comme suit :

– par M<sup>me</sup> Bibeau (ministre du Revenu national) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 35<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics, « Les prestations spécifiques liées à la COVID-19 » (document parlementaire n° 8510-441-368), présenté à la Chambre le mardi 12 décembre 2023. – Document parlementaire n° 8512-441-368.

– par M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au huitième rapport du Comité permanent de la science et de la recherche, « Les programmes des bourses d'études supérieures et des bourses postdoctorales du gouvernement du Canada » (document parlementaire n° 8510-441-367), présenté à la Chambre le mardi 12 décembre 2023. – Document parlementaire n° 8512-441-367.

– par M. Fraser (ministre du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités) – Sommaire du plan d'entreprise de 2023-2024 à 2027-2028 et de l'Autorité du pont Windsor-Detroit, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). – Document parlementaire n° 8562-441-870-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)



– by Mr. Fraser (Minister of Housing, Infrastructure and Communities) – Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2024-28 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). – Sessional Paper No. 8562-441-811-07. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

– by Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs) – Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of British Columbia, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). – Sessional Paper No. 8560-441-475-18. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

– by Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs) – Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of New Brunswick, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). – Sessional Paper No. 8560-441-475-19. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

– by Ms. Ng (Minister of Export Promotion, International Trade and Economic Development) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 14th report of the Standing Committee on International Trade, "Non-Tariff Barriers to Trade: Some Canadian Perspectives" (Sessional Paper No. 8510-441-374), presented to the House on Wednesday, December 13, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-374.

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:14 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:39 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

– par M. Fraser (ministre du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités) – Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2024-2028 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). – Document parlementaire n° 8562-441-811-07. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

– par M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales) – Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Colombie-Britannique, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). – Document parlementaire n° 8560-441-475-18. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

– par M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales) – Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province du Nouveau-Brunswick, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). – Document parlementaire n° 8560-441-475-19. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

– par M<sup>me</sup> Ng (ministre de la Promotion des exportations, du Commerce international et du Développement économique) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 14<sup>e</sup> rapport du Comité permanent du commerce international, « Barrières non tarifaires au commerce : Certaines perspectives canadiennes » (document parlementaire n° 8510-441-374), présenté à la Chambre le mercredi 13 décembre 2023. – Document parlementaire n° 8512-441-374.

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 14, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 39, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.